

ЗНАЧИМОСТЬ СОЦИОКУЛЬТУРНОГО КОМПОНЕНТА В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Станкевич Н. П., БНТУ, Минск
E-mail: Stankevitch@tut.by

В статье раскрывается важность социокультурного аспекта в обучении через внедрение аутентичных материалов в учебный процесс, создавая тем самым мотивационную базу для изучения иностранного языка.

Ключевые слова: межкультурное общение, социокультурный аспект, зарубежная языковая культура, аутентичный учебный материал.

THE IMPORTANCE OF THE SOCIOCULTURAL COMPONENT IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES

The article reveals the importance of the socio-cultural aspects in teaching through the introduction of authentic materials into the educational process, thereby creating a motivational base for learning a foreign language.

Keywords: intercultural communication, socio-cultural aspect, foreign language culture, authentic teaching material.

Благодаря повсеместной глобализации и виртуальному общению современное общество стремительно движется в сторону интеграции, к унификации экономических и политических систем, взаимодействию и взаимовлиянию культур. В то же время не менее очевидной является тенденция к сохранению национальной специфики, прежде всего к сохранению и развитию культурной самобытности.

Изменения, обусловленные развитием этих двух тенденций, охватывают практически все формы жизни и деятельности человека. Объединение западноевропейских стран в единый Европейский Союз, перспективы присоединения к нему новых стран, социальная мобильность и многоязычие в Европе определяют изучение и активное использование иностранных языков как универсального средства взаимодействия и инструмента общения. Язык отражает как менталитет, так и поведение общества, которое на нем говорит. Культура передается и распространяется через коммуникацию, благодаря которой формируется общество, и обеспечивается взаимопонимание между его членами.

Необходимость социокультурного аспекта в обучении иностранным языкам посредством введения аутентичного материала является неоспоримой частью процесса обучения. Использование таких материалов создает мотивационную базу для изучения иностранного языка, представляя социокультурные особенности страны изучаемого языка, тем самым выступая в

качестве эффективного механизма формирования социокультурной компетенции.

Социокультурная компетенция, по мнению В. В. Сафоновой, подразумевает лингвострановедческую, социолингвистическую и культурологическую компетенции, которые позволяют носителю языка «ориентироваться в социокультурных особенностях аутентичной языковой среды и избегать социокультурных ловушек и препятствий» [1, с. 64].

Как показывает имеющийся многолетний опыт преподавания иностранных языков, традиционные методы обучения были в основном сосредоточены на лингвистическом компоненте, т. е. на развитии основных видов речевой деятельности. В современных реалиях успешное взаимодействие и сотрудничество между представителями разных лингвокультур предполагает не только знание иностранного языка, но и знание и понимание культуры его носителей. Следовательно, формирование коммуникативной и социокультурной компетенции при обучении иностранному языку должно происходить во взаимодействии, на основе признания его как социокультурного феномена, средства овладения иноязычной культурой.

Социокультурное обучение предполагает интеграцию личности в культурную жизнь страны изучаемого языка. Общение на иностранном языке все чаще становится инструментом взаимодействия между людьми в самых разных сферах, поэтому, безусловно, важно, чтобы студенты развивали межкультурную компетенцию. Благодаря знакомству с иноязычной культурной средой появляется возможность проникнуть в мировоззрение другого народа, что позволяет глубже понять его внутреннюю логику, национальное своеобразие и систему ценностей. Уточним в связи с этим два следующих понятия.

Культура в самом широком смысле представляет собой фактическое знание истории, литературы, живописи и т. д. Культура в узком смысле включает в себя множество компонентов, большинство из которых взаимосвязаны (убеждения, нормы и ценности, социальные отношения, обычаи, правила вежливости и т. д.). Некоторые аспекты культуры в узком смысле можно наблюдать непосредственно, их легко понять и изучить, например, праздники. Однако многие аспекты данной культуры скрыты от взора. Это такие аспекты, которые мы усваиваем с раннего детства, и они становятся заметны лишь в сопоставлении с другой культурой. Это в основном неосознанные культурные аспекты, влияющие на образ мышления и поведения, и что важно, определяют ожидания и интерпретацию поведения других людей. Каждый участник разговора может интерпретировать язык другого в соответствии со своей культурной традицией и ожиданиями, поскольку скрытые аспекты культуры являются негласными правилами, выработанными обществом. Если культурные обычаи партнеров по общению значительно отличаются, могут возникнуть неправильные ин-

терпретации и взаимонепонимание, что может даже привести к нарушению процесса коммуникации.

Быть вежливым, когда вы говорите на иностранном языке, означает, что вы должны говорить то, что носители языка ожидают от вас в типичных ситуациях. Например, известно, что жители Великобритании не выражают свои мысли и чувства категорично, их разговор полон полутонов. Они не сводят короткий ответ на обычный вопрос просто к «yes» или «no», что расценивается как невежливость и грубость. Еще одной особенностью является активное использование в английском языке так называемых экспрессивных формул вежливости, отсутствие которых в речи создает у носителей языка негативное впечатление о собеседнике.

В контексте международного сотрудничества знание языка на уровне прагматики вне его социокультурного контекста становится недостаточным, поскольку нет возможности варьировать речевое поведение в зависимости от реальной ситуации общения. В межкультурной коммуникации важно, как происходит общение участников, как они выражают согласие или несогласие, соблюдается ли порядок их высказываний, как собеседники выстраивают свои аргументы.

В современном мире выражение «узнать язык» имеет особый смысл, отличающийся от традиционного, который подразумевает изучение иностранного языка как средства общения, когда, овладев определенным набором фонетических, грамматических и лексических навыков, человек считает себя готовым к коммуникации на иностранном языке. Тем не менее такие языковые навыки являются поверхностными и часто приводят к проблемам в процессе общения, поскольку собеседник часто подбирает эквиваленты в иностранном языке для слов на родном языке и не понимает, что смысловые значения могут быть совершенно противоположными [2, с. 29].

Понимание когнитивной основы является необходимым фактором для успешной межкультурной коммуникации, чтобы полностью понять партнера по общению. Однако при изучении иностранного языка зачастую теряется переход от заучивания текстов и диалогов к «живому, реальному общению». Не всем удается преодолеть «языковой барьер», что часто связано с культурной, а не языковой некомпетентностью. Следует отметить, что не только языковой барьер является препятствием для взаимопонимания, но и характерные национальные особенности различных культур могут затруднять процесс межкультурной коммуникации. Для успешной межкультурной коммуникации недостаточно выучить только языковые единицы и модели, необходимо также понимать культурные и национальные особенности страны изучаемого языка [3, с. 20].

Решение данной задачи ориентирует преподавание иностранного языка в контексте диалога культур, посредством чего в сознании обучаемых

формируется иноязычная социокультурная компетенция, т. е. знакомство с социокультурным контекстом, в котором используется язык.

Включая социокультурный компонент в содержание обучения иностранному языку, необходимо использовать адекватные средства для его усвоения. Такими средствами могут быть прежде всего аутентичные материалы, которые максимально могут приблизить студента к естественной культурологической среде изучаемого языка. Все актуальные методики, технологии и средства, используемые для обучения иностранному языку в контексте межкультурного диалога, должны быть направлены на распознавание и понимание новой культуры. Цель преподавателя иностранного языка заключается также в том, чтобы развить у студентов способность понимать другой образ жизни и ценности, помочь им разрушить предрассудки и стереотипы и приобрести способность к толерантному межкультурному общению. Несомненно, самым действенным и эффективным средством использования иностранного языка как средства межкультурного общения является пребывание в стране изучаемого языка и погружение в атмосферу ее культуры, традиций, обычаев и социальных норм. Однако ввиду того, что далеко не всегда имеется такая возможность, для изучения иностранного языка в социокультурном аспекте его функционирования необходимо как можно шире использовать информационные ресурсы, аутентичный текстовый и видеоматериал, насыщенный информацией о нормах и ценностях национальной культуры, отражающий специфику национального сознания народа, его бытовую культуру, реалии и др. [4, с. 324].

Возможность освоения лингвострановедческого материала является важнейшим компонентом коммуникативной компетенции, благодаря которому студенты понимают целостную систему представлений о реалиях страны изучаемого языка. Таким образом, введение страноведческих составляющих значительно расширит их коммуникативные способности как будущих профессионалов. В заключении хотелось бы отметить, что способность правильно использовать иностранный язык в различных коммуникативных контекстах не возникает спонтанно в результате освоения минимальных лексических и грамматических требований, предъявляемых программой. Последнее является только базой, на которой данное умение можно целенаправленно формировать. Основной целью в преподавании иностранных языков, несомненно, является необходимость достижения не только практических целей обучения – формирование у студентов навыков устного и письменного общения на иностранном языке, но и образовательных, воспитательных и развивающих целей. Конечным результатом должно стать формирование личности студента путем изучения других народов и культур, сравнения их с собственной культурой и повышения уровня общей культуры.

Список использованных источников

1. Сафонова, В. В. Социокультурный подход к обучению иностранным языкам / В. В. Сафонова. – М.: Высшая школа, 1991. – 121 с.
2. Мокрушина, А. А. Экспликация эмоциональных концептов на примере арабского и русского языков / А. А. Мокрушина // Вестник СПбГУ. Востоковедение. Африканистика. – 2009. – №1. – С. 29–42.
3. Босак, А. А. К вопросу значимости социокультурного компонента в обучении иностранным языкам / А. А. Босак // Идеи. Поиски. Решения : сборник статей и тезисов XV Международной науч.-практ. конф. преподавателей, аспирантов, магистрантов, студентов, Минск, 23 ноября 2021 г. В 6 т. Т. 6 / БГУ, Филологический фак., Каф. английского языкознания ; [редкол.: Н. Н. Нижнева (отв. ред.) и др.]. – Минск: БГУ, 2021. – С. 18–23.
4. Фетисова, В. С. Роль социокультурной компетенции в обучении иностранному языку в условиях межкультурной коммуникации / В. С. Фетисова // Устойчивое развитие экономики: состояние, проблемы, перспективы: материалы пятой международной науч.-практ. конференции, УО «Полесский государственный ун-т», г. Пинск, 28-29 апреля 2011 г.: в 2 ч. Ч.2 / Национальный банк Республики Беларусь [и др.]; редкол.: К. К. Шебеко [и др.]. – Пинск: ПолесГУ, 2011. – С. 323–326.

УДК 37:681.3

СОДЕРЖАНИЕ И МЕТОДЫ УЧЕБНО-ИНФОРМАЦИОННОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН В ТЕХНИЧЕСКИХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ

Тухватулина Е. А., Данилов Р. М., Шульженко Н. В.
ХИИК (филиал) ФГБОУ ВО «СибГУТИ», г. Хабаровск
E-mail: Danilovroman@mail.ru

В данной статье авторы попытались рассмотреть основные аспекты по обучению студентов в изучении социально-гуманитарных дисциплин в технических вузах Российской Федерации. Описали и классифицировали методы обучения студентов на примере изучения философии, как решаются вопросы преподавания данной дисциплины в техническом ВУЗе. Сделаны некоторые выводы об особенностях преподавания дисциплины с использованием современных информационных технологий.

Ключевые слова: студент, информационные технологии, ПВЭМ, компьютерная графика, преподаватель.